

<sup>ないかけんしん</sup>  
「内科検診」のお知らせ Aviso sobre o Exame de Clínica Geral (Naika-Kenshin)

1. 日 時：明日 \_\_\_\_月 \_\_\_\_日 (\_\_\_\_)

Data : amanhã(\_\_\_\_de\_\_\_\_(\_\_\_\_))

2. 調べること：心臓や肺の音の聴診、甲状腺などのリンパ腺の腫れの有無、貧血の有無、皮膚の異常、背骨の異常など、総合的に診る。  
一人ずつスクリーンの中で検診するなど、プライバシーを尊重しながら行います。

Sobre o Exame: exame cardiológico e pulmonar, detecção de inflamação dos vasos linfáticos da tireóide, anemia, anomalias na pele e vértebra, dentre outros.

3. 注意すること：

- ・胸の聴診や背骨を診るため、上半身裸になります。手術痕があるなど、配慮してほしいことがあれば申し出る。
- ・過去に異常が疑われたことがある場合、又ぜん息などの持病がある場合、申し出る。
- ・結核検診を兼ねます。先に問診票を提出していただきましたが、それ以後に微熱・咳がでた場合は申し出る。
- ・検査時は、男女別・名簿順に並び、静かに衣服を脱ぎ着する。
- ・着脱しやすい服装(体操服が望ましい)の準備をする。
- ・学校医には、礼儀正しくする。

Avisos:

・ Devido a exames no tórax, é necessário que se retire a camisa. Se houver necessidade de tratamento especial, informe-nos.

- ・ Informe histórico médico ou doenças crônicas como asma.
- ・ Haverá exame de tuberculose. Caso haja sintomas de febre ou tosse depois de responder o questionário, informe-nos.
- ・ Alinhar-se na fila por sexo e em ordem de chamada.
- ・ Utilizar roupas práticas, como o uniforme de educação física.
- ・ Ser educado com o médico.

4. 検診結果のお知らせ

異常の疑いがあった場合、「結果のおしらせ」カードがわたされます。速やかに、内科又は小児科、背骨の場合は整形外科で相談し、その診断結果を学校へお知らせください。

Resultado do Exame

Havendo diagnóstico de doença, será entregue um cartão com o resultado. Dirija-se ao clínico geral ou pediatra com o cartão. No caso de problema de coluna, dirija-se ao ortopedista. Posteriormente, informe os resultados à escola.

検査は、無料です。保護者に代わり、市が負担します。

O exame é financiado pela Prefeitura de Komatsu, isentando os custos de pais e responsáveis.

この検査を学校で受診しなかった場合、保護者の責任において、一般の病院で検査を受けなければなりません。検査料が有料の場合もあります。

Caso o exame não seja feito na escola, o responsável deverá arcar com os exames realizados nas instituições hospitalares.